



Tutte le collane editoriali dell'*Officina di Studi Medievali* sono sottoposte a valutazione da parte di revisori anonimi. Il contenuto di ogni volume è approvato da componenti del Comitato Scientifico ed editoriale dell'*Officina* o da altri specialisti che vengono scelti e periodicamente resi noti.

---

All the editorial series of the *Officina di Studi Medievali* are peer-reviewed series. The content of the each volume is assessed by members of Advisory Board of the *Officina* or by other specialists who are chosen and whose names are periodically made know.

BIBLIOTECA DELL'OFFICINA DI STUDI MEDIEVALI

14.II.2

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE POUR L'ÉTUDE DE LA PHILOSOPHIE MÉDIÉVALE

*Presidenti onorari:*

Tullio Gregory, Rome  
Jacqueline Hamesse, Louvain-la-Neuve  
Raymond Klibansky, Montreal / Oxford (†)  
Wolfgang Kluxen, Bonn (†)  
David E. Luscombe, Sheffield  
John E. Murdoch, Harvard, Cambridge (USA) (†)  
Albert Zimmermann, Cologne

*Presidente:*

Josep Puig Montada, Madrid

*Vice-Presidenti:*

Alain de Libera, Geneva  
Timothy B. Noone, Washington, D.C.  
Loris Sturlese, Lecce

*Membri:*

Paul J. J. M. Bakker, Nijmegen  
Alfredo Culleton, São Leopoldo  
Elzbieta Jung, Lodz  
Constant Mews, Victoria (Australia)  
Pasquale Porro, Bari  
Thomas Ricklin, München  
Mário A. Santiago de Carvalho, Coïmbra  
Christopher Schabel, Cyprus

*Segretario generale:*

M. J. F. M. Hoenen, Freiburg i. Br. (D)

*Editore responsabile delle pubblicazioni:*

K. Emery Jr., Notre Dame (USA)

*Commissione del Programma / Commission du Programme / Program Committee*

L. Sturlese, Lecce  
G. d'Onofrio, Salerno  
A. Musco, Palermo  
A. Maierù, Roma (†)  
P. Porro, Bari

*Commissione organizzatrice / Commission organisatrice / Organizing Committee*

C. Martello, Catania  
A. Musco, Palermo  
L. Pepi, Palermo  
G. Roccaro, Palermo

*Segreteria / Secrétariat / Secretariat*

Officina di Studi Medievali, Palermo  
<http://www.officinastudimedievali.it>

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE POUR L'ÉTUDE DE LA PHILOSOPHIE MÉDIÉVALE  
(S.I.E.P.M.)

Universalità della Ragione. Pluralità delle Filosofie nel Medioevo  
Universalité de la Raison. Pluralité des Philosophies au Moyen Âge  
Universality of Reason. Plurality of Philosophies in the Middle Ages

*XII Congresso Internazionale di Filosofia Medievale*  
Palermo, 17-22 settembre 2007

VOLUME II.2  
COMUNICAZIONI  
*LATINA*

a cura di  
Alessandro MUSCO  
e di Carla COMPAGNO - Salvatore D'AGOSTINO - Giuliana MUSOTTO  
*Indici* di Giuliana MUSOTTO



2012

Carla COMPAGNO ha curato l'editing dei testi della sezione *Lulliana*; Salvatore D'AGOSTINO ha curato l'editing della sezione *Latina* del vol. II.2; Giuliana MUSOTTO ha curato l'uniformità redazionale dell'intero volume e gli *Indici*; Alessandro MUSCO ha curato la supervisione dell'editing redazionale del volume ed il coordinamento scientifico-editoriale.

Société Internationale pour l'Étude de la Philosophie Médiévale (S.I.E.P.M)  
Universalità della Ragione. Pluralità delle Filosofie nel Medioevo = Universalité de la Raison.  
Pluralité des Philosophies au Moyen Âge = Universality of Reason. Plurality of Philosophies in  
the Middle Ages : 12. Congresso Internazionale di Filosofia Medievale : Palermo, 17-22 settembre  
2007. – Palermo : Officina di Studi Medievali, 2012.  
ISBN 978-88-6485-025-2 (Intera Opera)

V. II.2 : Comunicazioni : Latina / a cura di Alessandro Musco ... [et al.] ; indici di Giuliana Musotto.  
(Biblioteca dell'Officina di Studi Medievali ; 14.II.2)

I. Musco, Alessandro

II. Compagno, Carla

III. D'Agostino, Salvatore

IV. Musotto, Giuliana

1. Filosofia – Medioevo – Atti – Palermo

180 CDD-21

ISBN 978-88-6485-051-1 (vol. II.2)

Cip: *Biblioteca dell'Officina di Studi Medievali*

I saggi qui pubblicati sono stati sottoposti a "Peer Review" / The essays published here have been "Peer Reviewed"

Collana diretta da:

*Armando Bisanti, Olivier Boulnois, José Martinez Gasquez, Alessandro Musco, Luca Parisoli, Salvador Rus Rufino, Christian Trottmann, Pere Villalba i Varneda.*

Copyright © 2012 by Officina di Studi Medievali

Via del Parlamento, 32 – 90133 Palermo

e-mail: [edizioni@officinastudimedievali.it](mailto:edizioni@officinastudimedievali.it)

[www.officinastudimedievali.it](http://www.officinastudimedievali.it) - [www.medioevo-shop.net](http://www.medioevo-shop.net)

Ogni diritto di copyright di questa edizione e di adattamento, totale o parziale, con qualsiasi mezzo è riservato per tutti i Paesi del mondo. È vietata la riproduzione, anche parziale, compresa la fotocopia, anche ad uso interno o didattico, non autorizzata dall'editore.

Prima edizione, Palermo, luglio 2012

Stampa: FOTOGRAF – Palermo

Grafica editoriale: Alberto Musco

**INDICE**  
**TABLE DES MATIÈRES**  
**TABLE OF CONTENTS**

**VOLUME I**  
**SESSIONI PLENARIE**

P. GASPARE LA BARBERA (OFMConv.), <i>Saluto inaugurale</i>	XIX
JOSEP PUIG MONTADA, <i>Introduction</i>	XXIII
JACQUELINE HAMESSE, <i>Préface</i>	XXV
ALESSANDRO MUSCO, <i>Il XII Congresso Internazionale di Filosofia Medievale a Palermo</i>	XXVII
ALESSANDRO MUSCO, <i>Universalità della Ragione. Pluralità delle filosofie nel Medioevo/ Universalité de la Raison. Pluralité des philosophies au Moyen Âge/ Universality of Reason. Plurality of Philosophies in the Middle Ages</i>	XXXI
LORIS STURLESE, <i>Universality of Reason and Plurality of Philosophies in the Middle Ages. Geography of Readers and Isograph of Text Diffusion before the Invention of Printing</i>	1
OLIVIER BOULNOIS, <i>Pourquoi la théologie? La raison dans la religion</i>	23
RICHARD CROSS, <i>Aristotle and Augustine: Two Philosophical Ancestors of Duns Scotus's Cognitive Psychology</i>	47
CRISTINA D'ANCONA, <i>Le traduzioni in latino e in arabo. Continuità e trasformazioni della tradizione filosofica greca fra tarda antichità e Medioevo</i>	73
GIULIO D'ONOFRIO, <i>Filosofi e teologi a Roma. Ascesa e declino dell'universalismo speculativo medievale</i>	105
STEPHEN GERSH, <i>Through the Rational to the Supra-Rational. Four Criteria of Non-Discursive Thinking in Medieval Platonism</i>	125
DAG NIKOLAUS HASSE, <i>Latin Averroes Translations of the First Half of the Thirteenth Century</i>	149
GEORGI KAPRIEV, <i>Die Verurteilung von Konstantinopel 1368 – Universalansprüche und Provinzialisierung</i>	179
PAOLO LUCENTINI, <i>Ermetismo e pensiero cristiano</i>	195

CHARLES H. MANEKIN, <i>The Ambiguous Impact of Christian Scholasticism on Jewish Philosophy in the Late Middle Ages</i>	215
CONSTANT MEWS, <i>The Harmony of the Spheres: Musica in Pythagorean and Aristotelian Traditions in Thirteenth-Century Paris</i>	231
PASQUALE PORRO, <i>Individual Events, Universal Reasons. The Quest for Universality (and its Limits) in 13<sup>th</sup> Century Theology</i>	251
MARWAN RASHED, <i>Lumières Abbassides</i>	273
THOMAS RICKLIN, <i>Les voies de l'invention. Les langues vernaculaires de la Méditerranée latine comme berceau du premier humanisme</i>	291
IRÈNE ROSIER-CATACH, <i>Sur l'unité et la diversité linguistique: Roger Bacon, Boèce de Dacie et Dante</i>	309
JOSEP-IGNASI SARANYANA, <i>Filosofie regionali e regionalizzazione della filosofia nel Medioevo</i>	333
TULLIO GREGORY, <i>Per una storia delle filosofie medievali</i>	347
<i>Indice dei nomi</i>	361
<i>Indice dei manoscritti</i>	379
<i>Curricula dei curatori</i>	381
<i>Comitato Scientifico / Advisory Board dell'Officina di Studi Medievali</i>	383

## VOLUME II.1

ALESSANDRO MUSCO, <i>Universalità della Ragione. Pluralità delle filosofie nel Medioevo/ Universalité de la Raison. Pluralité des philosophies au Moyen Âge/ Universality of Reason. Plurality of Philosophies in the Middle Ages</i>	XIX
---	-----

### **Latina**

JUAN CARLOS ALBY, <i>Martyrium verum, sententiam eorum. La crítica de San Ireneo a la concepción gnóstica del martirio</i>	1
ROBERTO SCHIAVOLIN, <i>Mysterium magnum: l'anima come secunda trinitas nel pensiero di Mario Vittorino</i>	11
PAULA OLIVEIRA E SILVA, <i>Visio Dei ineffabilis. La vision de Dieu comme expérience de communion chez saint Augustin</i>	19
RENATO DE FILIPPIS, <i>La retorica al servizio della "filosofia" nell'alto Medioevo</i>	29
IGNACIO VERDÚ BERGANZA, <i>Humildad y verdad en Agustín de Hipona</i>	37



CHIARA MILITELLO, <i>Il rapporto fra oggetti geometrici, generi e specie in Alessandro di Afrodisia e Boezio</i>	45
JUVENAL SAVIAN-FILHO, <i>Qualitas singularis et qualitas communis chez Boèce: une convergence de philosophies</i>	53
ARMANDO BISOGNO, <i>Ragione e fede nel paradigma teologico dell'età carolingia</i>	65
JOSÉ LUIS CANTÓN ALONSO, <i>El hombre como lugar del universal en Escoto Eriúgena</i>	73
ERNESTO SERGIO MAINOLDI, <i>Scottorum pultes. Per una rivisitazione della questione irlandese nell'alto medioevo latino</i>	83
ILARIA PARRI, <i>L'ermetismo nella Cosmographia di Bernardo Silvestre</i>	91
CARLO CHIURCO, <i>Ganymede versus natura. Philosophical implications of Three Twelfth-Century works on homosexuality</i>	99
GIACINTA SPINOSA, <i>Traduzioni e neologismi medievali per un'antropologia teologica: cognitivus e cognoscitivus</i>	107
JOHN A. DEMETRACOPOULOS, <i>The stoic background to the universality of Anselm's definition of "God" in Proslogion 2: Boethius' Second Commentary on Aristotle's De Interpretatione ad 16a7-11</i>	121
SERGIO PAOLO BONANNI, <i>Anselmo e Abelardo. Alle radici della theologia tra argomenti certissimi e ragioni verosimili</i>	139
CHRISTIAN BROUWER, <i>L'intellection des essences. Anselme et Augustin</i>	151
EILEEN C. SWEENEY, <i>Anselm in dialogue with the other</i>	159
PIETRO PALMERI, <i>Razionalità e libertà della creatura in Anselmo d'Aosta</i>	169
CONCETTO MARTELLO, <i>Sull'uso della filosofia antica nella theologia di Pietro Abelardo</i>	182
GIUSEPPE ALLEGRO, <i>An plura vel pauciora facere possit deus quam faciat et contra. La questione dell'onnipotenza divina al tempo di Pietro Abelardo</i>	187
VERA RODRIGUES, <i>Universalis dicitur quod communicabilis: raison et foi chez Thierry de Chartres</i>	195
JUSSI VARKEMAA, <i>Justification of private property: a case for natural reason</i>	203
ISTVÁN P. BEJCZY, <i>Vertus infuses et vertus acquises dans la théologie de la première moitié du XIII<sup>e</sup> siècle</i>	211
RICCARDO SACCENTI, <i>La définition de la vertu chez les théologiens de la première moitié du XIII<sup>e</sup> siècle</i>	219
PAOLA BERNARDINI, <i>La teoria dei media tra anima e corpo nel XIII secolo. Una riflessione sulla fisiologia umana nell'aristotelismo</i>	227

IRENE ZAVATTERO, <i>L'acquisition de la vertu morale dans les premiers commentaires latins de l'Éthique à Nicomaque</i>	235
MARCELLO PACIFICO, <i>La Coronatio hierosolymitana del 1229: lo speculum dignitatis regis di Federico II. Un viaggio da Gerusalemme alla Sicilia nell'arcipelago mediterraneo della conoscenza</i>	245
MASSIMILIANO LENZI, <i>John Blund, Giovanni Filopono e le radici tardoantiche dell'Aristotele medievale</i>	261
R. JAMES LONG, <i>The anonymous De Anima of Assisi, biblioteca comunale cod. 138</i>	271
VALERIA A. BUFFON, <i>Fronesis: connaissance et dilection du souverain bien chez les maîtres ès Arts de Paris vers 1250</i>	281
CECILIA PANTI, <i>Il trattato De luce di Roberto Grossatesta. Una rilettura sulla base della nuova edizione del testo</i>	289
ADRIANO OLIVA, <i>Typologie, interprétation et datation de quelques marginalia au commentaire des Sentences de Thomas d'Aquin</i>	301
JUAN FERNANDO SELLÉS DAUDERE, <i>La razón humana es universal porque el acto de ser humano es trascendental</i>	311
IGNACIO A. SILVA, <i>Indeterminismo natural y acción divina en De Potentia Dei de Santo Tomás de Aquino</i>	321
SILVANA FILIPPI, <i>Cuatro "filosofías del Éxodo" y la crítica heideggeriana a la onto-teo-logía</i>	329
ANDREA DI MAIO, <i>"Ragioni dimostrative e probabili" o "potenza della testimonianza e dei miracoli": due approcci dialogali ai non cristiani in Tommaso d'Aquino e in Bonaventura</i>	339
BARBARA FAES, <i>La violenza nel raptus secondo Rolando di Cremona e Tommaso d'Aquino</i>	349
ROSA ERRICO, <i>Ragione umana e verità. Il problema ontologico del senso dell'essere in Edith Stein interprete di Tommaso d'Aquino</i>	357
FRANCISCO LEÓN FLORIDO, <i>La condena universitaria de 1277: ¿ la ortodoxia religiosa contra la filosofía? Problemas de interpretación</i>	367
JOSÉ ÁNGEL GARCÍA CUADRADO, <i>Lógica universal y gramática particular: la distinción nombre-verbo en la paráfrasis al Peri Hermeneias de Alberto Magno</i>	377
ANTONELLA SANNINO, <i>La questione della magia e dell'ermetismo nel De Mirabilibus Mundi</i>	387
ANDREA VELLA, <i>Universali ed eternità della specie nel De Aeternitate Mundi di Sigieri di Brabante</i>	395

GUIDO ALLINEY, <i>L'acrasia nel pensiero di Enrico di Gand</i>	401
CATHERINE KÖNIG-PRALONG, <i>L'expertise théologique par Henri de Gand: raisonner avec des cas</i>	411
MIKOŁAJ OLSZEWSKI, <i>Contemplation as via media between praxis and theory. A study of the prologue to the Commentary on the Sentences by Augustine of Ancona</i>	419
MARCIN BUKAŁA, <i>Reason and rationality in the scholastic outlook on business activity</i>	427
DELPHINE CARRON, <i>Représentations médiévales du sage stoïcien à travers la figure de Caton (XII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècles)</i>	433
MICHAEL DUNNE, <i>Richard FitzRalph on the human mind as a trinity of memory, understanding and will</i>	443
MARCO TOSTE, <i>Specula Principum Lusitaniae. The importance of Aristotle's practical works</i>	451
SALVADOR RUS RUFINO, <i>La Política de Aristóteles en la edad media</i>	459
MONICA B. CALMA, <i>Jean de Mirecourt et les échos de la philosophie anglaise à l'Université de Paris au XIV<sup>e</sup> siècle</i>	471
CLAUDE PANACCIO, <i>Le nominalisme du XIV<sup>e</sup> siècle et l'universalité des concepts</i>	481
CHRISTIAN TROTTMANN, <i>Pluralité philosophique dans le traité de Guiral Ot sur la vision de Dieu</i>	489
FEDERICA CALDERA, <i>Croire et savoir: science philosophique et sagesse théologique chez Godefroid de Fontaines</i>	501
JAUME MENSA I VALLS, <i>Dall'Informació Espiritual di Arnaldo da Villanova ai Capitula Regni Siciliae di Federico di Sicilia: proposte sui neofiti saraceni, ebrei e servi greci</i>	509
ALEXANDER FIDORA, <i>Concepts of philosophical rationality in inter-religious dialogue: Crispin, Abelard, Aquinas, Llull</i>	519
JOSEP MANUEL UDINA, <i>La universalidad de la razón medieval es cuestionable</i>	529
PEDRO ROCHE ARNAS, <i>Desde San Agustín al agustinismo político en el De Ecclesiastica Potestate de Egidio Romano</i>	539
FRANCISCO BERTELLONI, <i>La misma causa no puede producir efectos contrarios (Modelos causales en las teorías políticas de Egidio Romano y Marsilio de Padua)</i>	549
DAVID PICHÉ, <i>Les débats au sujet de l'espèce intelligible et du verbe mental dans les quodlibeta de Gerard de Bologne (c. 1240/50 - 1317)</i>	557
GIANFRANCO PELLEGRINO, <i>Meister Eckhart e Dietrich di Freiberg sulla dottrina dell' 'imago</i>	565

LYDIA WEGENER, <i>Meister Eckharts unbekannte Erben: der Traktat Von dem anefluzze des vater als Beispiel für die Rezeption und Transformation eckhartischen Denkens in anonymen volkssprachlichen Texten des 14. Jahrhunderts</i>	573
ALESSANDRA BECCARISI, <i>Der hœhste under den meister. Il De anima di Aristotele nell'opera di Meister Eckhart</i>	587
TAMAR TSOPURASHVILI, <i>Negatio negationis als paradigma in der Eckhartschen Dialektik</i>	595

## VOLUME II.2

### *Latina*

FIGURELLA RETUCCI, <i>Eckhart, Proclo e il Liber de Causis</i>	603
ELISA RUBINO, <i>Pseudo-Dionigi Areopagita in Eckhart</i>	613
NADIA BRAY, <i>Meister Eckhart lettore di Seneca</i>	621
ALESSANDRO PALAZZO, <i>Le citazioni avicenniane nell'opera di Meister Eckhart</i>	631
GUY GULDENTOPS, <i>Durandus of st. Pourçain's legitimization of religious (in)tolerance</i>	639
UBALDO VILLANI LUBELLI, <i>Intelligere est perfectio simpliciter dicta. Henry's of Lübeck second quodlibet</i>	651
MARTA VITTORINI, <i>Some notes about the metaphysical composition of individuals in Walter Burley</i>	659
WILLIAM J. COURTENAY, <i>Avenues of intellectual exchange between England and the continent, 1320-1345</i>	669
CHRISTIAN RODE, <i>Divine and human reason in Ockham</i>	677
LEONARDO CAPELLETTI, <i>Veritas dubitabilis: la polemica tra Wodeham e Chatton sulla Q. II del Prologo alle Sentenze di Ockham</i>	685
JOSÉ MARÍA SOTO RÁBANOS, <i>Aristoteles en la obra De Concordantia legis Dei de Juan de Valladolid</i>	691
ROLF DARGE, <i>Neues in der spätmittelalterlichen Lehre vom transzendentalen Guten</i>	703
FABRIZIO AMERINI, <i>Paul of Venice on the nature of the Possible Intellect</i>	713
RICCARDO STROBINO, <i>Paul of Venice and Peter of Mantua on obligations</i>	721
ALESSANDRO D. CONTI, <i>Some notes on Paul of Venice's theory of cognition</i>	731
MARIO BERTAGNA, <i>Paul of Venice's commentary on the Posterior Analytics</i>	739
GABRIELE GALLUZZO, <i>Averroes re-interpreted: Paul of Venice on the essence and defi-</i>	

<i>nition of sensible substances</i>	747
MARTA BORGO, <i>Paul of Venice on the first book of the Nicomachean Ethics: some considerations about the Conclusiones Ethicorum</i>	753
KAZUHIKO YAMAKI, <i>Universalität der Vernunft und Pluralität der Philosophie in De pace fidei des Nikolaus von Kues</i>	763
PAULA PICO ESTRADA, <i>Perfección unitrina del amor y libertad en De visione Dei de Nicolás de Cusa</i>	771
JOSÉ GONZÁLEZ RÍOS, <i>La pluralidad de discursos y nombres divinos en el pensamiento de Nicolás de Cusa a la luz de sus primeras prédicas</i>	779
JESÚS DE GARAY, <i>La recepción de Proclo en Nicolás de Cusa</i>	789
GREGORIO PIAIA, <i>Pericolo turco, universalità del vero e pluralità delle filosofie nel De Pace Fidei di Nicolò Cusano</i>	797
DAVIDE MONACO, <i>La visione di Dio e la pace nella fede</i>	805
LORENZA TROMBONI, <i>Il «De doctrina Platoniorum»: note per un platonismo savonaroliano</i>	811
PAOLO EDOARDO FORNACIARI, <i>Ipotesi sulla composizione della Apologia conclusionum suarum di Giovanni Pico della Mirandola</i>	819
M <sup>a</sup> SOCORRO FERNÁNDEZ-GARCÍA, <i>Pico della Mirandola (1463-1494), precursor del diálogo intercultural en las 900 tesis de omni re scibili</i>	825
FOSCA MARIANI ZINI, <i>Remarques sur l'argumentation topique dans le premier humanisme italien</i>	831
JOSÉ LUIS FUERTES HERREROS, <i>Estoicismo y escolástica en Salamanca a finales del siglo XVI</i>	839
DANIEL HEIDER, <i>Suárez and Javelli on transcendentals and divisions of being</i>	849
DAVID SVOBODA, <i>F. Suárez on transcendental unity in his Disputationes Metaphysicae - the addition of the one to being and the priority of the one over the many</i>	861
GABRIELLA ZUCCOLIN, <i>The Speculum Phisionomie by Michele Savonarola</i>	873
LUIGI DELLA MONICA, «That one cognoscitive power of the soul [...] is a potential omniformity». <i>Platonismo e aristotelismo nella gnoseologia di Ralph Cudworth (1617-1688)</i>	887
 <b>Franciscana</b>	
P. STÉPHANE OPPES, <i>Presentazione</i>	897

P. BARNABA HECHICH, OFM, <i>Spunti e riflessioni basilari suggerite dal libro III della Lectura e dell'Ordinatio Del B. Giovanni Duns Scotus edite negli anni 2003-2007 dalla Commissione Scotista</i>	901
CHARLES BOLIYARD, <i>John Duns Scotus on Accidents</i>	911
ANTOINE CÔTÉ, <i>The Theological Metaphysics of Odo Rigaldi</i>	923
LUIS ALBERTO DE BONI, <i>Catholici te laudant omnipotentem - A noção de onipotência segundo Duns Scotus</i>	935
CRUZ GONZÁLEZ-AYESTA, <i>Voluntad natural y voluntad libre según Duns Escoto</i>	943
MANUEL LÁZARO PULIDO, <i>La categoría «Pobreza» en la Metafísica de la expresión de San Buenaventura</i>	953
GERHARD LEIBOLD, <i>Intentionalität bei Petrus Johannis Olivi</i>	963
GIULIANA MUSOTTO, <i>La seconda questione disputata De dilectione Dei di Nicola di Ockham</i>	969
STÉPHANE OPPES, <i>La filosofia del linguaggio come filosofia prima nel sistema di Bonaventura. Oltre la questione bonaventuriana</i>	975
LUCA PARISOLI, <i>Paraconsistenza scotista: Pseudo-Scoto e Duns Scoto</i>	989
ROBERTO HOFMEISTER PICH, <i>Duns Scotus on the credibility of Christian doctrines</i>	997
ANTÓNIO ROCHA MARTINS, <i>Teologia e Metáfora em São Boaventura</i>	1013
TIZIANA SUAREZ-NANI, <i>Un'altra critica alla noetica averroista: Francesco della Marca e l'unicità dell'intelletto</i>	1025
JUHANA TOIVANEN, <i>Peter Olivi on Practical Reasoning</i>	1033

### **Lulliana**

ANTONIO BORDOY, <i>Notes sur récupération du Psd.-Denys dans la cosmologie lullienne: questions sur la création du monde</i>	1049
JULIA BUTIÑÁ JIMÉNEZ, <i>Alrededor del concepto de la divinidad y del hombre en el Libro de meravelles: de Llull al Humanismo</i>	1059
MARCIA L. COLISH, <i>The Book of the Gentile and the Three Sages: Ramon Lull as Anselm Redivivus?</i>	1077
CARLA COMPAGNO, <i>La combinatoria degli elementi nelle opere mediche di Raimondo Lullo</i>	1089
CÁNDIDA FERRERO HERNÁNDEZ-JOSÉ MARTÍNEZ GÁZQUEZ, <i>Ramón Llull y el Liber de Angelis</i>	1099

FRANCESCO FIORENTINO, <i>Crede et intelligere dans les œuvres latines tardives de Lulle</i>	1109
NÚRIA GÓMEZ LLAUGER, <i>Aproximaciones al Liber de potentia, obiecto et actu de Ramon Llull</i>	1119
ESTEVE JAULENT, <i>El Ars generalis última de Ramon Llull: Presupuestos metafísicos y éticos</i>	1129
MARTA M. M. ROMANO, <i>Aspetti della strumentativa in Raimondo Lullo</i>	1153
JOSEP E. RUBIO ALBARRACÍN, <i>Ramon Llull: Le langage et la raison</i>	1163
MARÍA ASUNCIÓN SÁNCHEZ MANZANO, <i>Ramón Llull: Quattuor libri principiorum y la filosofía de su tiempo</i>	1169
JORGE USCATESCU BARRÓN, <i>La relación entre el Ars inventiva veritatis y el Ars amativa (1290)</i>	1181
JOHN DUDLEY, <i>A revised interpretation of the mediaeval reception of Aristotle's Metaphysics</i>	1197
FERNANDO DOMÍNGUEZ REBOIRAS, <i>Postfazione</i>	XXXV
<i>Indice dei nomi antichi e medievali</i>	1203
<i>Indice dei nomi moderni</i>	1215
<i>Indice dei manoscritti</i>	1239
<i>Curricula dei curatori</i>	1243
<i>Comitato Scientifico / Advisory Board dell'Officina di Studi Medievali</i>	1245

## VOLUME III

### ORIENTALIA

ALESSANDRO MUSCO, <i>Universalità della Ragione. Pluralità delle filosofie nel Medioevo/ Universalité de la Raison. Pluralité des philosophies au Moyen Âge/ Universality of Reason. Plurality of Philosophies in the Middle Ages</i>	XIX
---	-----

### *Arabica*

CATARINA BELO, <i>Some Notes on Averroes' Appraisal of non-Islamic Religions, with a Focus on Christianity and Judaism</i>	1
EMILY COTTREL, <i>Trivium and Quadrivium: East of Baghdad</i>	11

ALFREDO CULLETON, <i>Alfarabi y Maimonides: la misión trascultural de la filosofía. Alfarabi and Maimonides: the transcultural mission of philosophy</i>	27
PAOLA D'AIELLO, <i>La speculazione islamo-iraniana tra Sohrawardī e Mollā Ṣadrā Ṣhīrāzī</i>	33
DANIEL DE SMET, <i>La perfection de l'intellect et de l'âme selon le Kitāb al-Anwār al-laṭīfa de Muḥammad b. Ṭāhir al-Ḥarīṭī (m. 1188). Recherches de noétique ismaélienne</i>	39
ROSALIE HELENA DE SOUZA PEREIRA, <i>L'universalità della Ṣarī'a e le leggi particolari (nómoi) nel pensiero politico di Averroè</i>	49
MATTEO DI GIOVANNI, <i>Averroes' Notion of Primary Substance</i>	55
DEMETRIO GIORDANI, <i>Conoscenza e visio beatifica. Il Punto di vista di Shaykh Ahmad Sirhindī</i>	67
HANS KRAML, <i>Ibn Ruschds Hermeneutik der Religion</i>	75
CELINA A. LÉRTORA MENDOZA, <i>Tres versiones del Concordismo Medieval: Averroes, Maimónides y Tomás De Aquino</i>	83
JOSÉ FRANCISCO MEIRINHOS, <i>Was there a Portuguese Averroism in the 14<sup>th</sup> Century? Alphonsus Dionisii and Thomas Scotus</i>	93
IVANA PANZECA, <i>Il Partau Nāmah di Sohrawardī: elementi filosofici e teologici</i>	109
INES PETA, <i>Il cuore come organo della conoscenza divina nel Kitāb ṣarḥ aḡā'ib al-qalb di Abū Ḥāmid al-Gazālī</i>	
RAFAEL RAMÓN GUERRERO, <i>Un caso de diálogo religioso en el siglo X: Las respuestas del filósofo cristiano Yahyā b. 'Adī al judío 'Irs b. 'Utmān</i>	123
GIUSEPPE ROCCARO, <i>Universalità e analogia: metafisica e logica nel pensiero islamico</i>	131
ANGELO SCARABEL, <i>Sufismo e conoscenza. A proposito degli Ūlū 'l-albāb nei versetti coranici</i>	141
PINELLA TRAVAGLIA, <i>Considerazioni sulla magia nel medioevo. Il Libro dell'agricoltura nabatea</i>	153
ELVIRA WAKELNIG, <i>Proclus in Aristotelian disguise. Notes on the Arabic transmission of Proclus' Elements of Theology</i>	165
 <b>Indica</b>	
MARGHERITA SERENA SACCONI, <i>Il Buddha come fonte di retta conoscenza nella Pramāṇasiddhi del Pramāṇavārttika di Dharmakī</i>	179
MARIA VASSALLO, <i>Il femminile nelle filosofie tantriche Śaiva del Kāśmīr</i>	193



**Judaica**

JORGE M. AYALA, <i>La polémica judeo-cristiana de Pedro Alfonso de Huesca</i>	205
MARIENZA BENEDETTO, <i>La divisione delle scienze nell'enciclopedismo ebraico medievale: filosofia naturale, scienze matematiche e scienza divina nell'introduzione al Midrash ha-ḥokmah di Yehudah ha-Cohen</i>	209
ROBERTO GATTI, <i>The Jews And The Irrational: Gersonides' treatment of dreams, divination and prophecy</i>	217
LUCIANA PEPI, <i>Il termine sekel (intelletto-ragione) nel Malmad hatalmidim di Jaqov Anatoli</i>	229
JOZEF MATULA, <i>Thomas Aquinas and his Reading of Isaac ben Solomon Israeli</i>	239
JOSEP PUIG MONTADA, <i>Ḥasday ha-Sefardi and the Maimonidean Apocrypha</i>	247
JOSÉ MARÍA SOTO RÁBANOS, <i>Aristóteles en la obra De concordantia legis Dei de Juan de Valladolid</i>	257
GABI WEBER, <i>The Esoteric Character of Jacob Anatoli's Malmad ha-Talmidim</i>	269

**Byzantina****Sessione speciale: Symbol and Image in the Middle Age**

MARIA BETTETINI, <i>Presentazione</i>	281
STEFANIA BONFIGLIOLI, <i>L'immagine, il suo oltre. Eikōn e agalma nel neoplatonismo</i>	285
ROSANNA GAMBINO, <i>Icona, natura e persona nel secondo concilio niceno</i>	297
FRANCESCO PAPARELLA, <i>Natura e valore dell'immagine. La relazione tra segno iconico e significazione traslata nella cultura carolingia: il caso dei Libri carolini</i>	309
ANCA VASILIU, <i>Image de personne: l'eikōn chez Basile de Césarée</i>	317
* * * *	
GEORGE ARABATZIS, "Mos Geometricus" in <i>Theodoros II Lascaris</i>	329
ALBERTO DEL CAMPO ECHEVARRÍA, <i>Combinación de los paradigmas henológico y ontológico en Juan Damasceno</i>	337
VALERIO NAPOLI, <i>Le peripezie della ragione. Debolezza e potenza del lógos protologico in Damascio</i>	345
MICHELE TRIZIO, <i>Un ammiratore bizantino di Proclo. La dottrina dell'intelletto di Eustrazio di Nicea</i>	359

<i>Indice dei nomi</i>	367
<i>Curricula dei curatori</i>	383
<i>Comitato Scientifico / Advisory Board dell'Officina di Studi Medievali</i>	385

## Notes sur récupération du Psd.-Denys dans la cosmologie lullienne: questions sur la création du monde\*

La métaphysique lullienne n'est pas une réalité statique: au contraire, elle évolue et se perfectionne au long de ses différentes étapes,<sup>1</sup> à cause, en grand partie, des influences qu'elle reçoit. À partir de la première moitié du XXe siècle, certains ont développée une nouvelle ligne d'étude sur ces sources: le néoplatonisme.<sup>2</sup> L'objectif de cette étude est l'analyse de certains des éléments néoplatoniciens qui sont absorbés par la métaphysique de Raimond Lulle dans le cadre de sa description de l'origine du cosmos, en partant des arguments qui se sont opposés aux averroïstes parisiens du XIIIe siècle.<sup>3</sup> Avec cette analyse, on essaie d'apporter de nouvelles données à l'étude de la présence du néoplatonisme dans la métaphysique de Lulle, en révisant certains des hypothèses qui nous offrent les actuelles recherches sur la pensée lullienne. La conclusion à laquelle on essaie d'arriver, dans la mesure du possible, c'est que, pour entendre le rôle que le néoplatonisme joue chez le modèle de création de l'univers de Lulle, il est nécessaire de réviser les relations avec Escot Erigè-

\* La présente étude a été réalisée dans le cadre d'une bourse postdoctorale du Ministerio de Ciencia e Innovación, ref. -2007-0917, et il s'inclut dans le projet de recherche *L'Organon dans la translatio studiorum à l'époque d'Albert le Grand: logique, métaphysique et épistémologie*.

<sup>1</sup> Pour la division de l'Art lullien, A. BONNER, *Obres selectes de Ramon Llull (1232-1316)*, Ed. Moll, Palma de Mallorca 1989, pp. 539 ss.; *Problemes de cronologia lul·liana*, in «EL» 21 (1977), pp. 35-58; *Nota suplementària a "Problemes de cronologia lul·liana"*, in «EL» 21 (1977), pp. 221-4; J. E. RUBIO, *Les bases del pensament de Ramon Llull*, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Barcelona 1997, pp. 25-26. Pour un résumé des influences, S. TRIAS, *Història del pensament a Mallorca. Dels seus orígens al segle XX*, Ed. Moll, Palma de Mallorca 1985, pp. 48-49.

<sup>2</sup> Les études de F. A. Yates représentent la première partie des travaux sur l'influence du néoplatonisme dans la pensée lullienne, mais ils ont été complétés par d'autres comme ceux de J. H. Probst, E. W. Platzeck or R. D. Hughes. Ce dernier auteur introduit, aussi, l'idée de l'importance du néoplatonisme dans la christologie et affirme que Lulle est, vraiment, un auteur néoplatonicienne.

<sup>3</sup> La lutte contre l'averroïsme chrétien se produit par première fois à la troisième phase de la pensée lullienne et elle correspond avec des importants modifications dans son système: Lulle change l'explication de la création de l'univers basée sur les quatre éléments par une conception construite sur la théorie des dignités. J. M. RUIZ, *La transformació del pensament de Ramon Llull durant les obres de transició cap a l'etapa ternària*, in M. I. RIPOLL (es. hrsg.), *Actes de les I Jornades Internacionals Lul·lianes: Ramon Llull al segle XII*, UB/UIB, Barcelona/Palma 2005, pp. 169-170; R. D. HUGHES, *Speculum, Similitude, and Signification: the Incarnation as Exemplary and Proportionate Sign in the Arts of Ramon Llull*, in «SL» 45-46 (2005-6), pp. 10-11; J. GAYA, *Significació y demostración en el Llibre de Contemplació de Ramon Llull*, in F. DOMÍNGUEZ et Alt. (Ed.), *Aristotelica et Lulliana magistro doctissimo Charles H. Lohr septuagesimum annum feliciter agenti dedicata*, Abbatia Sancti Petri/Martinus Nijhoff International, Steenbrughe/La Haia 1995, pp. 483-490.

ne et Psd.-Denys, en octroyant à ce dernier auteur plus d'importance de celle qui d'habitude nous tendons à reconnaître.

## 1. L'éternité de l'univers: Lulle et l'averroïsme latin

Au XIIIe siècle, la prétendue indépendance de la philosophie par rapport à la théologie promue par certains maîtres de la Faculté d'Arts de Paris, avait produit des discussions importants qui n'ont pas fini ni au moyen des édits, ni avec les diverses condamnations. Face à cette situation, Lulle s'est considéré obligé à participer au débat pour défendre, au moyen d'une croisade intellectuelle, ce qu'il conçoit comme la véritable et correcte métaphysique chrétienne. Pour matérialiser une telle entreprise, sa pensée subit un échange structural qui a pour but d'adapter les concepts et la terminologie à celle-là des adversaires, de sorte que la philosophie puisse être combattue depuis elle-même et non seulement en utilisant la théologie.

Lulle soumet à discussion presque tous les éléments qu'il considère constituent le noyau de l'averroïsme latin, en composant des traités qui embrassent depuis l'époque ternaire de l'Art jusqu'à la quatrième phase de sa pensée, et dans lesquelles il essaie de classer et d'éliminer chacun de ces erreurs. Dans celles-ci, l'un des points clefs qu'il essaie de combattre est l'idée de l'éternité des premiers principes et, pourtant, la négation de la création *ex nihilo*. Le *Liber de efficiente et effectu* illustre cet situation au moyen d'une discussion entre l'un de ses partisans et un averroïste latin:

Disputaient un Raimundiste Parisienne et un Averroïste. Le Raimundiste disait que Dieu est [la cause] efficient, et que l'univers entier est son effet. L'Averroïste disait que Dieu est la fin de toute entité, mais jamais [la cause] efficient [...]. Également, l'Averroïste disait qu'il démontrerait philosophiquement et selon le mode de l'intellect, que Dieu n'est pas [la cause] efficient, mais seulement la fin ou la première cause.<sup>4</sup>

Selon Lulle, la discussion se trouve dans le fait dont, depuis la perspective philosophique, l'un accepte que l'univers est un effet de la Première cause, alors que l'autre suppose qu'il soit éternel. L'Averroïste défend cette position en s'appuyant sur l'application d'un modèle aristotélique pris des commentateurs arabes et opposée à l'augustinien utilisé par beaucoup des auteurs latins jusqu'au XIIIe siècle. Les positions de l'Averroïste seraient donc construites sur deux principes basiques: a) l'idée selon laquelle la création de l'univers équivaldrait à une imperfection, puisque la génération d'une substance implique le changement dans la cause;<sup>5</sup> b) que tout ce qui existe provienne d'une chaîne causale immanente et non transcendante, de tel sorte que, si Dieu a créé le monde, il doit exister un contacte entre Lui et la matière. En conséquence, l'Averroïste se rend à la conclusion de ce que l'univers ne peut pas être causé par Dieu, puisque dans tel cas s'attribuerait à celui-ci un principe d'imperfection causé par l'échange et le temps. Dieu peut mettre en mouvement l'univers, être son premier moteur, mais il ne peut pas être la Cause d'une création *ex nihilo*.

L'Art ternaire offre à Lulle une possibilité de réponse, en postulant l'idée d'une Premiè-

<sup>4</sup> LULLE, *Liber de efficiente et effectu*, ROL VII (1975), p. 274, lin. 3-11.

<sup>5</sup> ID., *Declaratio Raimundi*, ROL XVII (1989), Cap. 87, pp. 332-338.

re cause transcendante qui engendre un univers caractérisé par l'immanence. Malgré tout, bien que cette idée est acceptée par le christianisme, n'est pas capable de se maintenir en face des attaques aristotéliques, puisque en réalité c'est le même modèle qui est déjà mis en doute. À la suite d'une telle situation, Lulle devra relancer quelques principes qui se trouvent déjà dans sa pensée et qui proviennent de la philosophie de l'époque et, surtout, l'idée de la création comme une image de Dieu. Ce schéma basique avait été déjà défini par la tradition platonicienne chrétienne, principalement par Bonaventure, pour qui l'univers constituait, aux niveaux distincts, une ombre, une trace ou une image de Dieu. Cependant, ce schéma est interprété sur la base d'un autre des principes qui à l'époque étaient considérés comme la clé pour entendre cette relation: les lois de la causalité. Avec cela, ce qui sera nécessaire de définir est comment Dieu, entendu à la manière d'une Première cause, engendre l'univers de telle sorte que celui-ci peut se guider par lui-même sans cesser de dépendre de Lui et sans nier la possibilité d'une action continue. C'est dans ce moment que commencent à apparaître dans les œuvres de Lulle des éléments qui procèdent du néoplatonisme latin et grecque, présents au XIII<sup>e</sup> siècle grâce à l'adaptation réalisée par Escot Erigène en utilisant les idées de Psd.-Denys.

## 2. La génération des principes universels

Entre les études qui abordent l'importance du néoplatonisme dans la pensée lullienne, les monographies de F. A. Yates supposent une importante tentative d'approche, en rattachant les degrés de la création aux quatre natures postulées par Escot Erigène.<sup>6</sup> Pour l'auteur écossaise, la réalité est divisée en quatre natures: a) celle qui crée et n'est pas créée, correspondant à Dieu; b) celle qui est créée et crée, équivalant aux causes primordiales qui dépendent du Dieu et qui engendrent l'univers; c) celle qui est créée et ne crée pas, correspondant à l'univers et les réalités qui le forment; et d) la nature laquelle ne crée pas et n'est pas créée, aussi identifiée avec Dieu mais dans le sens d'un retour vers Lui.<sup>7</sup> En ce qui concerne les deux natures les plus élevées, F. A. Yates avait identifié, dans un premier moment, la nature qui n'est pas créée mais que crée avec Dieu et celle qui est créée et que crée avec les quatre éléments que dans l'Art quaternaire forment la base de l'analogie. Plus tard, F. A. Yates modifie les identifications avec les causes primordiales, et en se basant sur les dignités divines,<sup>8</sup> lesquelles recommençait à associer aux causes primordiales tant d'Escot Erigène comme de Psd.-Denys. En réponse, R. Pring-Mill a détecté un problème dans cette interprétation: si les éléments sont le premier degré de signification de Dieu, cela implique que la constitution de la première Cause répond à une nature élémentaire, idée que

<sup>6</sup> F. YATES, *The Art of Ramon Llull. An approach to it through Lull's theory of the elements*, in «Journal of the Warburg and Courtauld Institutes» 17 (1954), pp. 115-173; *La teoria luliana de los elementos*, in «EL» 3 (1959), pp. 237-250; *Ramon Llull and John Scotus Erigena*, in «Journal of the Warburg and Courtauld Institutes» 23 (1960), pp. 1-44; *Ramón Llull y Johannes Scotus Eriugena*, in «EL» 6 (1962), pp. 71-81.

<sup>7</sup> F. YATES, *The Art of Ramon Llull*, cit.

<sup>8</sup> Pour le concept de «dignité», H. MERLE, *Dignitas: signification philosophique et théologique de ce terme chez Lulle et ses prédécesseurs médiévaux*, in «EL» 21 (1977), pp. 173-193.

ne semble pas se correspondre avec celle-là de Lulle.<sup>9</sup>

En regardant les études actuelles, la théorie de F. A. Yates est encore un point de départ très intéressant, bien qu'elle présente quelques problèmes dérivés de l'identification des causes primordiales qui forment la deuxième nature d'Escot Erigène avec les dignités de Dieu,<sup>10</sup> de sorte qu'elle suppose que celles-ci pénètrent dans la réalité et rentrent en contact avec les quatre éléments et avec la matière. Ces affirmations procèdent du fait dont la théorie de F. A. Yates prend comme point de départ deux œuvres lulliennes antérieures à l'Art ternaire, le *Tractatus novus de astronomia* (1297) et le *Liber de chaos* (1285-7?) fait que ce qui conduit à laisser d'à côté les échanges qui se produisent dans l'étape ternaire. F. A. Yates établit une relation entre le *De divisione naturae* et l'Art quaternaire selon laquelle Lulle passe de la figure A, qui représente les dignités divines, aux quatre éléments, en s'appuyant sur l'analogie, la source de la science humaine sur Dieu et ses attributs. En revanche, comme J. M. Ruiz a remarqué, à partir du *Liber exponens figuram elementales Artis demonstrativae*<sup>11</sup> Lulle introduit le concept de «principes de l'univers» entre les trois niveaux du chaos<sup>12</sup> et qui donnent lieu à la première forme et matière, après aux essences des quatre éléments et, plus tard, aux éléments dans un sens corporel. Cette nouvelle théorie, qui servira à Lulle à présenter un cosmos alternatif à l'Averroïste, introduit une série d'éléments entre les dignités divines et les essences des éléments et implique un échange conceptuel important dans l'Art.

Les principes de l'univers constituent une nouvelle forme d'entendre les causes primordiales puisqu'ils «[...] sont les semblances des dignités divines. Et ils se nomment primitifs, parce qu'entre le premier simulé et la première simulation il n'existe pas aucun milieu».<sup>13</sup> En effet, c'est la première nature créée à partir de laquelle – comme s'illustre au moyen de l'*arbre des éléments* – la première matière et la forme sont engendrées, et seulement après les essences des éléments. Ils équivalent à la nature qui est créée et qui crée, c'est-à-dire, aux causes primordiales d'Escot Erigène et de Psd.-Denys, en éliminant la nécessité de la pénétration des dignités de Dieu dans la matière. Malgré le fait que les dénominations de tels principes seront les mêmes que dans le cas des dignités, ceux-ci incorporeront des différences essentielles, comme celle-là de la réalité qui possèdent les trois derniers ternaires ou «principes relatifs» – différence, concordance, contrariété / début, fin,

<sup>9</sup> R. D. F. PRING-MILL, *Ramón Llull y la De divisione naturae: una nota sobre la segunda monografía de Miss Yates*, in «EL» 7 (1963), pp. 167-180.

<sup>10</sup> F. YATES, *Ramon Llull*, cit., p. 7 affirme que «It will be noticed that Lull's Dignitates Dei correspond most closely to Scotus' primordial causes; that the practice of contemplating the causes in different orders which Scotus recommends, and of turning them round in the mind is what Lull does when he sets B to K (or one of the other series) on the revolving wheels of his Art; and further that he fluidity in the choice of lists of primordial causes Which find in Scotus corresponds to what has been observed of Lull's Dignitates Dei, namely that he varies their number in different Arts».

<sup>11</sup> J. M. RUIZ, *El pensamiento*, cit., p. 168.

<sup>12</sup> CH. LOHR, *Arbor scientiae: The tree of elements*, in F. DOMÍNGUEZ et Alt. (Eds.), *Arbor Scientiae: der Baum des Wissens von Ramon Llull. Akten des Internationalen Kongresses aus Anlass des 40-jährigen Jubiläums des Raimundus-Lullus-Instituts der Universität Freiburg i. Br.*, Brepols, Turnhout 2002, pp. 79-84. Ch. Lohr expose cette même idée dans d'autres plusieurs travaux.

<sup>13</sup> R. LULLE, *Liber de possibili et impossibili*, ROL VI (1978), Dist. III, I, 1 (*De primis principiis*), p. 408, lin. 937-940.

moyen / majorité, égalité et minorité –, résultat, précisément, de sa nature créée.

## 2.1 L'origine des principes généraux de l'univers

En se basant sur les théories de Psd.-Denys, Escot Erigène argue l'impossibilité de connaître Dieu de manière directe et du fait que la négation suppose une approche plus productif que l'affirmation.<sup>14</sup> Ce postulat dérive, en grande partie, du concept de Dieu comme *supraessentiel*, comme une réalité qui se trouve au-delà de l'être. La preuve de cette affirmation se construit sur l'impossibilité d'appliquer à la Divinité les dix catégories d'Aristote, puisque celles-ci représentent une détermination de l'être. Une affirmation qui suppose, à la fois, un point de départ essentiel pour comprendre les différences avec la pensée de Lulle, puisque bien que celui-ci nourrit l'impossibilité de lui appliquer les catégories aristotéliques – qui sont le résultat de la conjonction entre la forme et la matière –, il identifie chez Dieu deux concepts basiques, l'essence et la nature. En effet, étant donné que l'essence est ce qui «constitue une entité telle qu'elle est, dans sa nature, et la distingue des autres qui ont différentes natures»,<sup>15</sup> elle est le principe dans lequel ses propriétés se trouvent. Chez Dieu, cette essence, alors qu'elle est parfaite, inclut les dignités et est équivalente à son existence. La nature suppose, en revanche, le principe d'action des réalités<sup>16</sup> qui détermine son activité et ce que Lulle identifiera avec l'action des corrélatifs.

Cette idée conduit à une définition plus précise des actions qui dérivent du Dieu. La création se produit parce que la nature de Dieu a, dans elle-même, le principe d'activité et son action est déterminée par les attributions qui se trouvent dans son essence. L'être, l'existence, est une réalité qui ne peut pas être mise en doute, parce que, comme établit l'argument ontologique, ce n'est pas possible de séparer existence et perfection.<sup>17</sup> Cependant, pour connaître la génération des principes de l'univers est nécessaire prendre en considération les différences de mouvement dont la nature divine est capable. Lulle identifie deux types d'opérations chez Dieu:<sup>18</sup> intrinsèque et nécessaire, ou vers l'intérieur, au moyen de laquelle la Trinité se produit; et extrinsèque et possible, ou vers l'extérieur, qui donne comme résultat tout quand il existe. Les deux opérations sont une conséquence de l'activité des corrélatifs, et Lulle affirme que, chez Dieu, l'activité est par définition nécessaire et à partir de celle-ci, en dépendant du lieu où elle est réalisée, se produit l'un ou d'autre effet. L'activité intrinsèque implique que Dieu transfère toute son essence sur Lui-même, en se convertissant, selon la théorie des corrélatifs, en agent, patiente et action parfaites. Sans sortir en dehors de son propre être, Dieu engendre une trinité de principes parfaite et éternelle. En revanche, l'action extrinsèque implique le non-être, qui consiste en ce qu'à partir d'alors il se convertit en complément de l'activité.

Arrivé à ce point, Lulle applique certains des principes basiques de la loi de la causalité, en acheminant l'idée selon laquelle les agents naturels doivent être semblables à la fois

<sup>14</sup> F. A. YATES, *Ramón Llull*, cit., p. 6.

<sup>15</sup> S. MAGNAVACCA, *Léxico técnico de filosofía medieval*, Miño y Dávila, Buenos Aires 2005, p. 263.

<sup>16</sup> *Ibid.* pp. 462-463.

<sup>17</sup> X. BARTOMEU, *El presunte racionalisme de Ramon Llull*, in «EL» 7 (1963), pp. 153-165.

<sup>18</sup> CH. LOHR, *Arbor scientiae*, cit.

qu'inférieurs aux dignités: ils sont des produits imparfaits, des significations fondées dans une matière qui est engendrée comme résultat de la passivité du complément, et les entités ne sont pas capables de recevoir toute l'action divine.<sup>19</sup> Ce fait conduit à ce qui a été interprété comme une chaîne de l'être, dans laquelle on peut trouver une différence d'échelons. Dieu engendre quelque chose de semblable à son essence mais, alors que cette opération implique le pas du non-être à l'être, la création *ex-nihilo*, le résultat est l'ensemble de ces principes imparfaits. L'univers se forme sur une première substance qui est identifiée comme la condition de possibilité de l'être, de telle façon qu'est son opération ce qui permet l'existence de tout être inférieur. En conséquence, la gradation de l'être est définie par la similitude ou la dissemblance par rapport à la Première cause.

Malgré les similitudes qui ce système montre avec la pensée d'Escot Erigène, le schéma métaphysique ne se construit pas sur les mêmes principes. Comme l'affirme F. A. Yates, la nature qui est décrite dans *De divisione naturae* implique le pas de la Divinité aux quatre éléments. Dans le cas de Lulle, les quatre éléments n'ont pas été encore envisagés, puisqu'ils sont un produit de l'activité de la première signification. À l'origine de cette différence se trouve le fait dont, pour Erigène, il est impossible de penser que les attributions ne sont pas réelles à un niveau de Dieu, en supposant ainsi que les catégories qui Lui attribuent représentent son être. Escot pense, dans ce cas, en les catégories aristotéliennes, dont le contenu détermine la structure de l'être, et par ce motif les associer à Dieu impliquerait introduire dans Lui des concepts comme le temps et l'espace et, pourtant, la limite. Pour Lulle, en revanche, on doit parler des attributions qui font partie de son essence. Dans le même sens, Psd.-Denys défend une image des attributions du Dieu dans laquelle celles-ci sont différentes des catégories aristotéliennes et oui elles se trouvent dans lui. Comme il disait l'auteur grec, le problème consiste en ce que, étant donné la transcendance par rapport à l'existence, l'intelligence et la vie, n'est pas possible la déduction selon laquelle, si nous connaissons Dieu, nous pouvons le réduire à ces catégories. Ainsi, Psd.-Denys définit Dieu comme *supraessentiel*, au même temps qu'il conçoit que sa bonté est l'origine de toutes les choses: «Alors, car sa bonté est absolue et infinie, elle produit l'être comme la première donation, il convient faire le premier éloge à cette grâce, puisqu'elle est antérieure à toutes les autres».<sup>20</sup>

## 2.2 Forme et matière: Dieu et l'univers

Lulle accepte la théorie hylémorphique aristotélienne, selon laquelle toutes les substances sont formées par la forme et la matière. Elles naissent du chaos originel créé par Dieu ou, plus précisément, par l'activité qui se dérive de son agir et ses dignités et corrélatifs. Cependant, l'action immédiate extrinsèque de Dieu n'a pas pour but la création de la matière et la forme, sinon les dix-huit principes généraux universels qui réfléchissent ses attributs et qui représentent l'être possible. L'origine de la forme et de la matière se situe dans la propre existence des agents naturels et il est le résultat de l'action des corrélatifs divins. En effet, Lulle identifie la forme avec le masculin et l'activité, alors que la matière est le principe féminin et passif. Ces équivalences conduisent au deuxième argument selon

<sup>19</sup> R. LULLE, *De syllogismis contradictoriis*, ROL VII (1975), I, 2, p. 141, 1, lin. 122 ss.

<sup>20</sup> DENYS L'AREOPAGITE, *De divinis nominibus*, Paris 1958, V, 3.



lequel, si Dieu est actif, il doit être forme, alors que les principes de l'univers, étant donné qu'ils sont un complément de l'action des corrélatifs, représentent une réalité passive et matérielle.<sup>21</sup> C'est par ce motif que Lulle introduit la forme comme une exigence plus qui est nécessaire de projeter pour obtenir la connaissance du Dieu: «C'est l'entité la plus principale celle qui nous cherchons, dépouillée de matière».<sup>22</sup> Lulle applique les relations entre la forme et la matière à la loi de la causalité, en établissant que, donné que «toute forme est plus bonne, puissante, etc. que la matière»,<sup>23</sup> Dieu doit être une forme sans matière. À la suite, il affirmera dans le *Liber de contradictionis*: «Dieu est forme; alors, Dieu est plus bon, puissant, etc., que la matière».<sup>24</sup> De plus, étant donné que «combien de plus grande est la forme, tant elle peut plus agir sur la matière»,<sup>25</sup> ce n'est pas étonnant que la Divinité doive se convertir en forme absolue ou en la forme *la plus formelle*. De la même manière, cette association lui permettra d'expliquer plus tard les motifs de pourquoi le monde ne peut pas être éternel, puisque, «la forme peut faire plus de bonté de ce que la matière peut recevoir».<sup>26</sup> Dieu est, pourtant, non une forme comme les autres, sinon «la forme la plus formelle, cela parce que c'est bonté parfaite, grandeur maximale, etc. [...]».<sup>27</sup>

L'attribution d'une forme à Dieu, d'une structure basée sur son essence qui est transmise à travers de l'action à tout combien est engendré à partir de son opération, est un point de convergence entre la métaphysique lullienne et celle-là de Psd.-Denys. En effet, après avoir analysé comment Dieu peut engendrer la première des émanations, qui se limitera dans les causes ou l'origine de tout combien d'existe dans le monde, affirme l'auteur grec: «Nous appelons type ou modèle aux raisons créatrices des choses, lesquelles préexistent dans la simplicité de l'essence divine».<sup>28</sup> Dans la même ligne, Lulle affirme que les raisons divines se convertissent en modèle en engendrant l'ensemble de principes universels qui, entendus cette fois déjà comme causes immanentes, cohabitent avec la première matière et la forme dans le chaos originel dont tout naît et auquel tout est résumé.<sup>29</sup> Ainsi, Lulle se rencontre dans la critique de Psd.-Denys à Clément d'Alexandrie, qui affirmait que les modèles ne sont plus que «ce qui est conçu de plus noble dans les créatures»,<sup>30</sup> puisque, tant pour le médiéval comme pour le Grec, les modèles ce sont des principes réels, dotés d'être, à partir du quels tout peut avoir de l'existence. Au même temps, les deux auteurs se rencontrent dans le même point de départ: malgré le fait que les attributions au Dieu sont diverses, cela n'implique pas qu'elles ne constituent pas d'unité, donc, en termes de Psd.-Denys: «Également, tous les rayons du cercle trouvent unis à un centre commun; et ce centre indivisible comprend dans lui-même tous les rayons qui sont absolument indistincts, soyez les uns des

<sup>21</sup> J. GAYÀ ESTERLICH, *Significación*, pp. 483-490.

<sup>22</sup> R. LULLE, *Liber de possibili*, cit., II, 16, p. 401, lin. 666-667.

<sup>23</sup> ID., *Liber contradictionis*, cit., 3, p. 142, lin. 159.

<sup>24</sup> *Ibid.*, lin. 160.

<sup>25</sup> ID., *Liber disputationis Petri et Raimundi*, ROL XVI (1988), II, p. 21, lin. 272-273.

<sup>26</sup> ID., *De syllogismis contradictoriis*, cit., I, 2, p. 173, lin. 126-127.

<sup>27</sup> ID., *Liber de ente reali et rationis*, ROL XVI (1988), IV, 1, p. 56, lin. 31-32.

<sup>28</sup> DENYS L'AREOPAGITE, *De divinis nominibus*, cit., V, 9.

<sup>29</sup> J. SIDERA, *Origen i evolució del concepte de chaos en Ramon Llull*, in M. I. RIPOLL (es. hrsg.), *Actes*, cit., pp. 339-345, p. 341.

<sup>30</sup> DENYS L'AREOPAGITE, *De divinis nominibus*, cit., VI, 9.

autres, soyez du point unique d'où ils sortent». <sup>31</sup> Une métaphore qui dans le cas de Lulle apparaît comme l'affirmation dont toutes les raisons divines sont convertissables entre elles, parce qu'elles représentent une même réalité et un même étant, mais différenciée. <sup>32</sup>

Le principe de similitude entre Lulle et Psd.-Denys s'établit, pourtant, autour de l'idée de ce que les qualités et la forme de Dieu sont le point de départ. Ainsi, après avoir défini la hiérarchie céleste, l'auteur grec en parle avec les mêmes concepts de forme et d'activité: «La hiérarchie, selon moi, est un ordre sacré, une science, une activité s'assimilant, autant que possible, à la déiformité et, selon les illuminations dont Dieu lui a fait don, s'élevant à la mesure de ses forces vers l'imitation de Dieu, – et si la Beauté qui convienne à Dieu, étant simple, bonne, principe de toute initiation, est entièrement pure de toute dissemblance». <sup>33</sup> Dans le cas de Lulle, c'est cette similitude ce qui donne lieu à l'origine de l'univers, puisque c'est la forme *la plus formelle* de Dieu le constituant du principe de la création. Dans ce pont, le philosophe latin se montre très proche du Psd.-Denys, puisque c'est l'image de cette forme ce qui permet la connaissance de la Divinité: «Telles sont donc les essences qui, d'abord et de multiples manières, participent au divin et son, d'abord et de multiples manières, révélatrices du secret théarchique». <sup>34</sup>

La structure qui résulte de ce processus permet d'expliquer comment les principes de l'univers sont des semblances de Dieu: c'est le résultat de l'opération extrinsèque et immédiate de celui-ci, et les raisons divines sont définies comme le premier simulé et les principes de l'univers comme la première similitude. Lulle utilise, par cela, le concept médiéval de «semblance», de limite qui s'applique à la «relation entre deux choses semblables. En particulier, ce terme remarque la convenance entre celles-ci selon une forme donnée ou, plus strictement, selon une qualité». <sup>35</sup> Les dignités divines et les principes de l'univers sont semblables par rapport à sa qualité et se rattachent au moyen de la forme. Dieu, alors qu'il est la forme *la plus formelle*, manque de matière, puisqu'il n'y a pas dans lui de principe de passivité. En revanche, les principes universels, étant donné qu'ils sont le premier effet de Dieu, ils sont passifs dans sa création, et la matière est sa caractéristique définitoire. De la même manière, ce concept permet de compléter l'un des principes basiques de l'Art ternaire, la connaissance de Dieu à partir de l'ascension dans l'échelle de l'être, comme aussi l'affirmerait Psd.-Denys en disant que «cet ordre des saintes hiérarchies, nous disons que tous les noms attribués aux esprits célestes indiquent la propriété déiforme de chacun d'eux». <sup>36</sup>

En conséquence, l'être divin a selon Lulle trois éléments: a) l'essence, localisé dans ses attributs ou les raisons, identiques en ce qui concerne sa perfection et être; b) l'action, qui entretient une correspondance avec sa nature et qui inclut les corrélatifs; et c) l'existence, provenant de la nécessité intrinsèque de ce qu'il est. Ces trois principes sont différents, mais cela n'implique pas qu'ils soient séparés alors qu'ils peuvent se joindre sous la forme la plus formelle. En effet, supposer qu'une essence, une existence et une nature soient éléments divisibles en Dieu, équivaldrait à tomber dans l'affirmation dont ceux-ci peuvent

<sup>31</sup> *Ibid.* VI, 6.

<sup>32</sup> R. LULLE, *De divina unitate et pluralitate*, ROL VII (1975), Dist. II, 1, p. 221, lin. 349 ss.

<sup>33</sup> DENYS L'AREOPAGITE, *De caelesti hierarchia*, Berlin 1990, III, 1 (164D).

<sup>34</sup> *Ibid.* IV, 2 (180A-B).

<sup>35</sup> S. MAGNAVACCA, *Léxico*, cit., p. 638.

<sup>36</sup> DENYS L'AREOPAGITE, *De caelesti hierarchia*, cit., VII, 1 (205B).

être réellement séparés et, pourtant, des substances indépendantes. Ainsi, après avoir exercé son opération, Dieu transmet ces trois éléments, en engendrant un cosmos à son image, un univers qui d'un côté inclut les corrélatifs et de l'autre l'image de sa forme. Les principes universels sont le résultat de cette opération extérieure de Dieu et, comme une image dégradée, comme une forme postérieure qui coexiste avec la matière, représentent un niveau inférieur à la Première cause. La matière, alors, peut naître: Dieu doit être forme, et il peut être seulement forme, la forma la *plus formelle*, puisqu'il est libre de toute passivité; en revanche, dans les principes universels il y a un lieu pour la matière, puisque ce sont déjà le résultat passif d'une première création. L'origine de la matière réside, donc, dans la première passivité des principes universels.